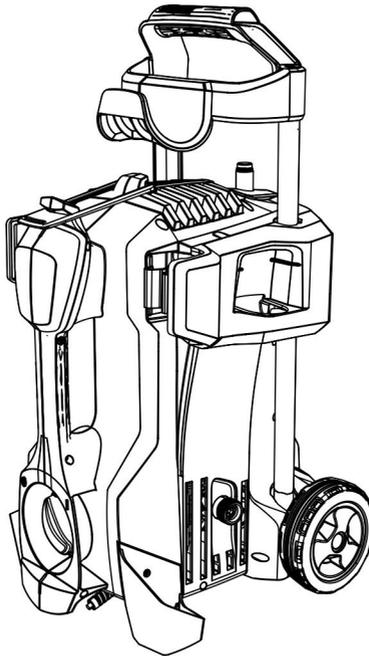


KÄRCHER

makes a difference

HD 4/9 P
HD 5/11 P



Deutsch	4
English	13
Français	22
Italiano	32
Nederlands	41
Español	50
Português	60
Dansk	70
Norsk	79
Svenska	88
Suomi	97
Ελληνικά	106
Türkçe	116
Русский	125
Magyar	135
Čeština	144
Slovenščina	153
Polski	162
Românește	172
Slovenčina	181
Hrvatski	190
Srpski	199
Български	208
Eesti	218
Latviešu	227
Lietuviškai	236
Українська	245
中文	255
العربية	269

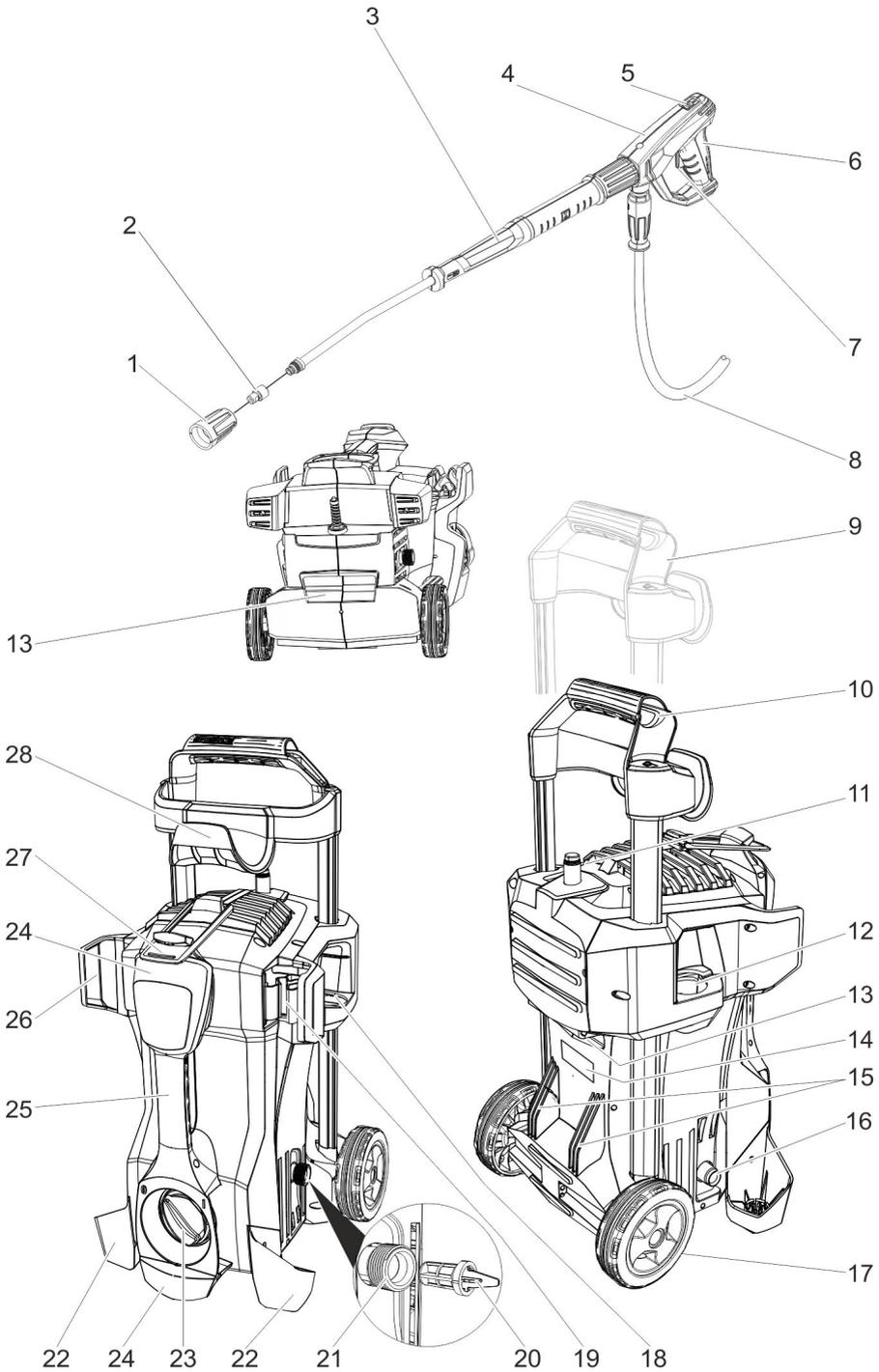
Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



EAC



59667830 11/19





Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Éléments de l'appareil	FR	1
Consignes de sécurité	FR	1
Utilisation conforme	FR	2
Dispositifs de sécurité	FR	2
Protection de l'environnement	FR	2
Avant la mise en service	FR	3
Mise en service	FR	3
Utilisation	FR	4
Transport	FR	5
Entreposage	FR	6
Entretien et maintenance	FR	6
Assistance en cas de panne . .	FR	7
Accessoires et pièces de re- change	FR	7
Garantie	FR	7
Déclaration UE de conformité .	FR	8
Caractéristiques techniques . .	FR	9

Éléments de l'appareil

Veuillez ouvrir la page d'image devant

- 1 Écrou chapeau
- 2 Buse
- 3 Lance EASY!Lock
- 4 Pistolet de pulvérisation à main EASY!Force
- 5 Cran de sécurité
- 6 Levier de départ
- 7 Manette de sécurité
- 8 Flexible haute pression EASY!Lock
- 9 Guidon, en haut (tiré)
- 10 Guidon, en bas (poussé)
- 11 Support de rangement d'une buse avec raccord à vis ou d'un nettoyeur de surface**
- 12 Récepteur de buse pour buse triple**
- 13 Trou de poignée
- 14 Plaque signalétique
- 15 Sabot rigide
- 16 Raccordement haute pression EASY!Lock
- 17 Roue

- 18 Récepteur de buse pour rotabuse (rotabuse uniquement pour la variante HD...Plus dans l'étendue de livraison)
- 19 Support de la lance avec blocage, pour le transport
- 20 Tamis
- 21 Arrivée d'eau
- 22 Étui de la lance
- 23 Interrupteur principal
- 24 Attache-câble
- 25 Poignée de transport
- 26 Support de la lance sans blocage
- 27 Bande caoutchouc
- 28 Dépose du flexible
** non compris dans l'étendue de livraison

Repérage de couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.

Consignes de sécurité

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949.0 !
- Respecter les dispositions légales nationales respectives pour les jets de liquide.
- Respecter les dispositions légales nationales respectives pour la prévention des accidents. Les jets de liquides doivent être contrôlés régulièrement et le résultat du contrôle consigné par écrit.
- Il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil/les accessoires.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Symboles sur l'appareil

Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.



Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur de système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur de système approprié de la société KÄRCHER ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.



L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.

Utilisation conforme

Utiliser exclusivement ce nettoyeur haute pression

- pour un nettoyage avec le jet haute pression (par ex. nettoyage de façades, de terrasses, d'appareils de jardinage).

Avec l'accessoire en option, du détergent peut être mélangé.

Pour des salissures tenaces, nous recommandons une rotabuse (uniquement pour la variante HD...Plus dans l'étendue de livraison)

Exigences à la qualité d'eau :

ATTENTION

Utiliser uniquement de l'eau propre comme fluide haute pression. Des saletés entraînent une usure prématurée ou des dépôts dans l'appareil.

Si de l'eau de recyclage est utilisée, les valeurs limites suivantes ne doivent pas être dépassées.

Valeur de pH	6,5...9,5
conductivité électrique *	Conductivité de l'eau du robinet +1200 µS/cm

substances qui se déposent **	< 0,5 mg/l
substances qui peuvent être filtrées ***	< 50 mg/l
Hydrocarbures	< 20 mg/l
Chlorure	< 300 mg/l
Sulfate	< 240 mg/l
calcium	< 200 mg/l
Dureté globale	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Fer	< 0,5 mg/l
Manganèse	< 0,05 mg/l
Cuivre	< 2 mg/l
Chlore actif	< 0,3 mg/l
exempt de mauvaises odeurs	
* Total maximal 2000 µS/cm	
** Volume d'essai 1 l, temps de dépose 30 min	
*** pas de substance abrasive	

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur. Par conséquent, ils ne doivent en aucun cas être désactivés ou transformés.

Pressostat

Si vous relâchez la gâchette du pistolet manuel, la pompe est coupée par un pressostat, le jet haute pression est arrêté. Si vous tirez sur la gâchette, la pompe est remise en service.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Les appareils électriques et électroniques renferment souvent des composants qui peuvent représenter un danger potentiel pour l'intégrité physique et l'environnement s'ils sont mal utilisés ou éliminés. Ces composants sont pourtant nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Les appareils qui présentent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

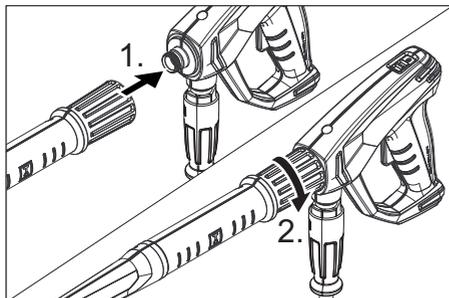
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Avant la mise en service

Montage des accessoires

Remarque : Le système EASY!Lock relie les composants au moyen d'un filetage rapide et fiable avec une seule rotation.



- ➔ Brancher la buse haute pression au tube d'acier.
- ➔ Monter l'écrou-raccord et le serrer à la main (EASY!Lock).
- ➔ Relier le tube d'acier au pistolet à main et serrer à la main (EASY!Lock).

- ➔ Relier le flexible haute pression au pistolet à main et au flexible haute pression de l'appareil et serrer à la main (EASY!Lock).

Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure ! L'appareil, les accessoires, les conduites et les raccords doivent être dans un parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.

Branchement électrique

⚠ DANGER

Risque d'électrocution.

- *L'appareil doit impérativement être raccordé au réseau électrique avec une fiche. Une connexion au secteur ne pouvant pas être coupée est interdite. La fiche électrique sert à la séparation du secteur.*
- *Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être étanches à l'eau.*
- *Utiliser un câble de rallonge avec conducteur thermique (classe de protection 1) et d'une section suffisante (cf. « Données techniques ») et dérouler entièrement l'enrouleur de câble.*

Données de raccordement, voir plaque signalétique / caractéristiques techniques

- ➔ Dérouler le câble secteur et le poser sur le sol.
- ➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Arrivée d'eau

Raccordement à la conduite d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur de système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur de système approprié de la société KÄRCHER ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.



L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.

⚠ **PRÉCAUTION**

Toujours connecter le séparateur de système à l'alimentation en eau, et jamais directement à l'appareil.

Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.

→ Raccorder la conduite d'alimentation (longueur minimale 7,5 m, diamètre minimum 1/2") au raccord pour l'arrivée d'eau de l'appareil et à l'alimentation en eau (ex. un robinet).

Remarque :

La conduite d'alimentation n'est pas comprise dans la livraison.

→ Ouvrir l'alimentation d'eau.

Aspiration d'eau depuis des réservoirs ouverts

→ Visser le flexible d'aspiration avec le filtre (accessoire en option) sur le raccord d'alimentation en eau.

→ Purger l'appareil :
Dévisser la buse de la lance en acier. Laisser l'appareil en route jusqu'à l'eau sorte sans faire de bulles. Faire tourner l'appareil éventuellement pendant 10 secondes - puis mettre hors service l'interrupteur principal. Répéter le processus à plusieurs reprises.

→ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

Utilisation

⚠ **DANGER**

Risque d'explosion !

Ne pas pulvériser de liquides inflammables.

Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.

Risque de blessure ! Pendant le travail, retenir la poignée pistolet et la lance des deux mains.

Risque de blessure ! Lors du fonctionnement, ne pas coincer le levier de départ et le levier de sécurité.

Risque de blessure ! En cas de levier de sécurité défectueux, se rendre au service après-vente.

Risque de blessure dû au jet d'eau sous haute pression. Pousser, avant tout travail sur l'appareil, le cran de sécurité du pistolet manuel vers l'avant.

⚠ **PRÉCAUTION**

Domages à l'environnement. Nettoyer les moteurs uniquement à des endroits équipés des séparateurs d'huile nécessaires.

Ouvrir/fermer le pistolet de pulvérisation à main

→ Ouvrir le pistolet de pulvérisation à main : Actionner le levier de sécurité et le levier de départ.

→ Fermer le pistolet de pulvérisation à main. Relâcher le levier de sécurité et le levier de départ.

Fonctionnement

L'appareil peut être exploité debout ou couché.

Remarque :

L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne tourne que lorsque le pistolet manuel est ouvert.

- Régler l'interrupteur principal sur "I".
- Enlever la sécurité du pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'arrière.
- Ouvrir le pistolet manuel.

Interrompre le fonctionnement

- Fermer la poignée-pistolet. L'appareil se coupe automatiquement.
- Sécuriser le pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'avant.

Après une interruption :

- Enlever la sécurité du pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'arrière.
- Ouvrir le pistolet manuel. L'appareil démarre de nouveau.

Mise hors service de l'appareil

- Couper l'alimentation en eau.
- Ouvrir le pistolet manuel.
- Activer la pompe à l'aide de l'interrupteur principal et laisser tourner 5 à 10 secondes.
- Fermer la poignée-pistolet.
- Positionner l'interrupteur sur '0/OFF'.
- En veillant à avoir les mains bien sèches, débrancher la fiche secteur.
- Déconnecter l'arrivée d'eau.
- Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
- Sécuriser le pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'avant.

Ranger l'appareil

- Mettre la lance avec la poignée pistolet dans l'étui de la lance et l'enclencher dans le support de la lance.
- Enrouler le câble d'alimentation autour de l'attache-câbles.
- Fixer la fiche électrique avec le clip monté.
- insérer le guidon.
- Enrouler le flexible haute pression et l'accrocher sur la dépose du flexible.

Protection antigel

ATTENTION

Le gel peut endommager l'appareil si l'eau n'a pas été intégralement vidée.

Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Si un entreposage à l'abri du gel n'est pas possible :

- Purger l'eau.
- Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

Remarque :

utiliser un produit antigel courant pour automobile à base de glycol.

Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

Transport

△ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

ATTENTION

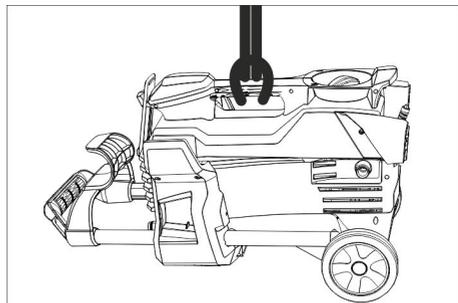
Protéger le levier de départ contre tout endommagement lors de son transport.

- Pour porter l'appareil, le tenir à la poignée de transport et à la poignée encastrée.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.
- Pour transporter l'appareil sur de plus longues distances, mettre le guidon en position finale et le tirer derrière soi au moyen du guidon.
- Tirer l'appareil vers le haut, marche par marche, pour monter un escalier. Les patins de glissement évitent au boîtier de s'endommager.

Support du nettoyeur de surface

- Enficher la tubulure de raccordement du nettoyeur de surface au mandrin sur le nettoyeur haute pression.
- Dévisser l'écrou-raccord.

Transport par grue



- Fixer le dispositif de levage sur la poignée de transport de l'appareil.

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la grue

⚠ DANGER

Risque de blessure par la chute de l'appareil.

- *Respecter les consignes locales de prévention des accidents et les consignes de sécurité.*
- *Avant chaque transport par grue, contrôler la présence éventuelle d'un endommagement sur la poignée de transport.*
- *Avant chaque transport par grue, contrôler la présence éventuelle d'un endommagement sur moyen de levage.*
- *Soulever l'appareil uniquement au niveau de la poignée de transport.*
- *Ne pas utiliser de chaîne d'élingue.*
- *Sécuriser le dispositif de levage contre un décrochage involontaire de la charge.*
- *Retirer la lance avec la poignée-pistolet, les buses, le nettoyeur de surface et les autres objets libres avant le transport par grue.*
- *Ne transporter aucun objet sur l'appareil pendant le processus de levage.*
- *Seules des personnes qui ont été instruites dans la commande de la grue sont habilitées à procéder au transport avec la grue.*
- *Ne pas séjourner sous la charge.*
- *Veiller que personne ne se trouve dans la zone dangereuse de la grue.*
- *Ne pas laisser l'appareil accroché à la grue sans surveillance.*

Entreposage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque de blessure et de choc électrique par un démarrage inopiné de l'appareil. Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Inspection de sécurité/Contrat d'entretien

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien. Conseiliez-vous.

Avant chaque mise en service

- Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas endommagé (risque de choc électrique), faire remplacer immédiatement tout câble d'alimentation endommagé par un service après-vente autorisé/un électricien spécialisé.
- Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement). Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.
- Vérifier l'étanchéité de l'appareil (pompe).
3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

Hebdomadairement

- Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau.
- ### **Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau**
- Extraire le tamis.
 - Nettoyer extérieurement le tamis et le rincer.
 - Insérer le tamis.

Toutes les 500 heures de service, au moins une fois par an

- Faire effectuer la maintenance de l'appareil par le service après-vente.

Assistance en cas de panne

⚠ DANGER

Risque de blessure et de choc électrique par un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, couper l'interrupteur principal et débrancher la fiche secteur.
- Seul le service après-vente autorisé est habilité à contrôler et réparer les composants électriques.
- S'il se produit des défauts qui ne sont pas répertoriés dans ce chapitre, en cas de doute ou si cela est explicitement indiqué, s'adresser à un service après-vente autorisé.

L'appareil ne fonctionne pas

- Contrôler que le câble de raccordement n'est pas endommagé.
- Contrôler la tension du secteur.
- Si l'appareil est en surchauffe : Mettre l'interrupteur principal sur "0". Laisser refroidir l'appareil au moins 15 minutes. Mettre l'interrupteur de l'appareil sur « 0 ».
- En cas de défaut électrique, consulter le service après-vente.

L'appareil ne monte pas en pression

- Contrôler la taille de la buse, monter une buse correcte
- Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
- Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau.
- Contrôler le débit de l'alimentation en eau (voir la section Caractéristiques techniques).
- Nettoyer la buse.
- Substituer la busette.
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

La pompe fuit

3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler sur la partie inférieure de l'appareil.

- En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

La pompe frappe

- Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration d'eau.
- Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Accessoires et pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit : Nettoyeur haute pression
Type : 1.520-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2000/14/CE

2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées :

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581

Procédures d'évaluation de la conformité

2000/14/CE: Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

HD 4/9 P

Mesuré: 83

Garanti: 85

HD 5/11 P

Mesuré: 86

Garanti: 89

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/11/01

Caractéristiques techniques

Type		HD 4/9 P	HD 4/9 P	HD 5/11 P
		GB	KAP	SA
Raccordement au secteur				
Tension	V	110	120	220
Type de courant	Hz	50	60	
Puissance de raccordement	kW	1,4	1,3	2,0
Protection (à action retardée, carat. C)	A	15	13	
Type de protection	--	IPX5		
Câble de rallonge, max. 30 m (classe de protection 1)	mm ²	2,5		
Arrivée d'eau				
Température d'alimentation (max.)	°C	60		
Débit d'alimentation (min.)	l/min	9,5	12	
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	0,5		
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1		
Performances				
Pression de service de l'eau (avec buse standard)	MPa	9		11
Taille de la buse standard	--	030		036
Pression de service max.	MPa	12	13	16,5
Débit (eau)	l/min	6,5	6,2	8,0
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	14,76		20,4
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79				
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5	2,1	3,2
Incertitude K	m/s ²	0,6	0,7	0,8
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	70	69	73
Incertitude K _{pA}	dB(A)	3		
Niveau de pression acoustique L _{WA} + incertitude K _{WA}	dB(A)	85	85	89
Dimensions et poids				
Longueur	mm	351		
Largeur	mm	312		
Hauteur	mm	904		
Poids de fonctionnement typique	kg	21,6	20,5	21,0

Type		HD 5/11 P	HD 5/11 P	HD 5/11 P
		EU CH	AR CN	GB AU
Raccordement au secteur				
Tension	V	230	220	230...240
Type de courant	Hz	50		
Puissance de raccordement	kW	2,2		
Protection (à action retardée, carat. C)	A	10		
Type de protection	--	IPX5		
Câble de rallonge, max. 30 m (classe de protection 1)	mm ²	2,5		
Arrivée d'eau				
Température d'alimentation (max.)	°C	60		
Débit d'alimentation (min.)	l/min	12		
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	0,5		
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1		
Performances				
Pression de service de l'eau (avec buse standard)	MPa	11		
Taille de la buse standard	--	036		
Pression de service max.	MPa	16		
Débit (eau)	l/min	8,1		
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	20,4		
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79				
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	2,7		
Incertitude K	m/s ²	0,8		
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	73		
Incertitude K _{pA}	dB(A)	3		
Niveau de pression acoustique L _{WA} + incertitude K _{WA}	dB(A)	89		
Dimensions et poids				
Longueur	mm	351		
Largeur	mm	312		
Hauteur	mm	904		
Poids de fonctionnement typique	kg	20,5		